

Stadtgemeinde Bruneck
Città di Brunico



Gemeindebauordnung

Regolamento edilizio comunale



Stadtgemeinde Bruneck Città di Brunico



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 27 vom 17.06.2021
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 27 del 17/06/2021

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 7 vom 27.04.2022
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 7 del 27/04/2022

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 29.11.2023
Modificato con delibera del consiglio comunale n. 38 del 29/11/2023



Anmerkung:

1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in weiblicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Personen jeglichen Geschlechts.
2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).

Note:

1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma femminile, si riferiscono a persone di ogni sesso.
2. Il presente regolamento edilizio comunale tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo “Schema di regolamento edilizio tipo” – INTESA del 20 ottobre 2016 “Intesa ai sensi dell’articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il governo, le regioni e i comuni concernente l’adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all’articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).



ERSTER TEIL

Allgemeine Grundsätze und allgemeine Regelung der Bautätigkeit

Art. 1

Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise

1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.
2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.
3. Im Falle einer Übertragung der Zuständigkeiten in den Sachbereichen Raumordnung und Bauwesen gemäß Artikel 29, Absatz 3 der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck, beziehen sich alle in dieser Verordnung enthaltenen Verweise betreffend die Bürgermeisterin auf die für die Sachbereiche Raumordnung und Bauwesen zuständige Stadträtin.

PARTE PRIMA

Principi generali e disciplina generale dell'attività edilizia

Art. 1

Definizioni uniformi, rinvii

1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "l.p. n. 9/2018").
2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.
3. In caso di delega delle competenze in materia di urbanistica ed edilizia ai sensi dell'art 29, comma 3 dello statuto della Città di Brunico, tutti i riferimenti riguardanti la sindaca contenuti nel presente regolamento si intendono fatti all'assessora competente in materia di urbanistica ed edilizia.



ZWEITER TEIL

Durchführungsbestimmungen der Gemeinde im Bereich Bau- wesen

TITEL I

Organisations- und Verfahrens- bestimmungen

KAPITEL I

Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Ein- heitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien

Art. 2

Servicestelle für Bau- und Landschaftsan- gelegenheiten und Gemeindegremien für Raum und Landschaft

1. Die Servicestelle für Bau- und Land-
schaftsangelegenheiten wird durch Artikel
63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.
2. Die Gemeindegremien für Raum und
Landschaft (im Folgenden kurz als
„GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4
des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Ar-
tikel geregelt.

Art. 3

Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL

1. Die Zusammensetzung, die Ernennung
und die Ersetzung der Mitglieder und Er-

PARTE SECONDA

Disposizioni regolamentari co- munali in materia edilizia

TITOLO I

Disposizioni regolamentari co- munali in materia edilizia

CAPO I

Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Spor- tello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi

Art. 2

Front office per le pratiche edilizie e pae- saggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio

1. La disciplina del Front office per le prati-
che edilizie e paesaggistiche è contenuta
all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.
2. La disciplina della Commissione comu-
nale per il territorio e il paesaggio (di se-
guito denominata CCTP) è contenuta
all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli ar-
ticoli seguenti.

Art. 3

Composizione, nomina, presidenza e orga- nizzazione della CCTP

1. La composizione, la nomina e la sostitu-
zione dei membri effettivi e supplenti



satzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.

2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt die Bürgermeisterin oder deren Vertretung und bei Verhinderung der Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.
3. Bei Befangenheit der Vorsitzenden der GKRL werden deren Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.
4. Berichterstatterin der GKRL ist die Leiterin der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, eine von ihr beauftragte Bedienstete der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, die Gemeindetechnikerin bzw. die verwaltungsexterne Technikerin.
5. Schriftführerin der GKRL ist die Leiterin der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder eine von ihr beauftragte Bedienstete der Servicestelle.

Art. 4

Zuständigkeit der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft

1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:

della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.

2. La CCTP è presieduta dalla sindaca o da una sua delegata e, in caso di impedimento della presidente, dal relativo membro supplente.
3. In caso di presunta parzialità di giudizio della presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dalla componente la Commissione più anziana d'età presente.
4. La funzione di relatrice della CCTP è svolta dalla direttrice del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da una dipendente del Front office dalla stessa delegata o, laddove incaricata ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dalla tecnica comunale o dalla tecnica esterna all'amministrazione comunale.
5. La funzione di segretaria della CCTP è svolta dalla direttrice del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da una dipendente del Front office dalla stessa delegata.

Art. 4

Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio

1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:



- | | |
|--|--|
| a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018; | a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018; |
| b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018; | b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018; |
| c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018; | c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018; |
| d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist; | d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante; |
| e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018; | e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018; |
| f) auf Antrag der Bürgermeisterin in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstimmung im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben. | f) su richiesta della sindaca, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP. |

1/bis. Im Bereich der Raumplanung sind die Gemeinden für die SUP der gemeindlichen und übergemeindlichen Planungsinstrumente sowie der Änderungen an den

1/bis. Per il settore dell'urbanistica, i comuni sono competenti per la VAS degli strumenti di pianificazione comunale e sovracomunale nonché delle varianti ai piani



Landschaftsplänen auf Gemeindeinitiative zuständig. In diesen Fällen werden die Verfahren zur Feststellung der SUP-Pflicht und die SUP-Verfahren im Rahmen der vom LG 9/2018 vorgesehenen Verfahren zur Genehmigung der Raumplanungsinstrumente unter Beachtung der vom LG 17/2017 vorgesehenen Fristen und Veröffentlichungspflichten abgewickelt.

Die GKRL ist die für die Überprüfung zuständige Kommission. Das Verfahren wird von der Dienststelle "Klimaschutz und Gemeindeentwicklung" bearbeitet.

2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:

- a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden;
- b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden;
- c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr.

paesaggistici di iniziativa comunale. In questi casi, i procedimenti di verifica di assoggettabilità a VAS e di VAS sono svolti nell'ambito delle procedure di approvazione degli strumenti urbanistici previsti dalla l.p. 9/2018, nel rispetto dei termini e degli obblighi di pubblicazione previsti dalla l.p. 17/2017.

La CCTP è la commissione responsabile dell'esame. La procedura è gestita dal Servizio Tutela del clima e sviluppo comunale.

2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:

- a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;
- b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;
- c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, let-



- 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden;
- d) auf Antrag der Bürgermeisterin bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer sie verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.
3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag der Bürgermeisterin auch eine Vorabstellungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.
4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.
5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz des am Jahren ältesten anwesenden Mitgliedes, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13, (Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.
6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der
- tera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;
- d) su richiesta della sindaca per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che la sindaca non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.
3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta della sindaca, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.
4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.
5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro più anziano presente, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").
6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla



in Absatz 5 genannten Gemeindegemeinschaft für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindegemeinschaft für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindegemeinschaft für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.

7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.
8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindegemeinschaft für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen dieselben Bestimmungen ange-

Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.

7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.
8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste per la CCTP in composizione plena-



wandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Die Bürgermeisterin hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindegemeinschaft für Landschaft und, falls sie nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.

ria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. La sindaca ha diritto di essere sentita dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.

Art. 5
Bewertungskriterien

1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf:
 - a) Raumordnung/Raumplanung;
 - b) Natur- und Landschaftsschutz;
 - c) technische Belange und Hygiene;
 - d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.
2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:
 - a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen;
 - b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld;

Art. 5
Criteri di valutazione

1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a
 - a) urbanistica/pianificazione del territorio;
 - b) tutela della natura e del paesaggio;
 - c) aspetti tecnici e di igiene;
 - d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.
2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:
 - a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;
 - b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;



- | | |
|---|---|
| <p>c) Vermeidung von Zersiedelung;</p> <p>d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.</p> <p>3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:</p> <p>a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente;</p> <p>b) das städtebauliche Gefüge;</p> <p>c) die Verkehrs- und Grünflächen;</p> <p>d) der Baustil der bestehenden Gebäude;</p> <p>e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.</p> <p>4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:</p> <p>a) Verteilung der Baumasse;</p> <p>b) Baustil;</p> <p>c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien;</p> <p>d) Verkleidungen und Verzierungen;</p> <p>e) Außengestaltung;</p> <p>f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.</p> | <p>c) prevenzione della dispersione edilizia;</p> <p>d) rispetto dell'inventario paesaggistico.</p> <p>3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:</p> <p>a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;</p> <p>b) il tessuto urbanistico;</p> <p>c) le aree di traffico e aree verdi;</p> <p>d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;</p> <p>e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.</p> <p>4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):</p> <p>a) distribuzione dei volumi;</p> <p>b) stile architettonico;</p> <p>c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;</p> <p>d) rivestimenti e decorazioni;</p> <p>e) finiture;</p> <p>f) proporzioni fra elementi architettonici.</p> |
|---|---|



Art. 6

Einberufung der GKRL

1. Die GKRL wird von der Leiterin der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten einberufen.
2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum erhalten die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.
3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.
4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mit-

Art. 6

Convocazione della CCTP

1. La CCTP viene convocata dalla direttrice del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche.
2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.
3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.
4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comuni-



teilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldig abwesend.

5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.

Art. 7 Tagesordnung der GKRL

1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.
2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.
3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.

Art. 8 Teilnahme an den Sitzungen der GKRL

1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamtinnen, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Ge-

cazatione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.

5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.

Art. 7 Ordine del giorno della CCTP

1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.
2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.
3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.

Art. 8 Partecipazione alle sedute della CCTP

1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionarie comunali, di persone esperte di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura archi-



meinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Die gebietsmäßig zuständige bzw. die beauftragte Feuerwehrkommandantin muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.

2. In der Sitzung der GKRL kann die Antragstellerin, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch die Vorsitzende, auch mit Unterstützung der Projektantin oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Jede Bauherrin hat maximal zehn Minuten zur Verfügung, um ihren Antrag zu erläutern. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.
3. Die von der Schriftführerin abgefassten Sitzungsniederschriften sind von dieser und von der Vorsitzenden zu unterzeichnen.

Art. 9
Abstimmungen in der GKRL

1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.

tettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. La comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricata deve essere invitata alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.

2. Nel corso della seduta del CCTP la richiedente, su richiesta o invito della presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza della progettista o di una persona di fiducia. Ogni committente ha un massimo di dieci minuti per spiegare la sua richiesta. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.
3. I verbali di seduta redatti dalla segretaria sono firmati dalla stessa e dalla presidente.

Art. 9
Votazione in CCTP

1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.



Art. 10

Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL

1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.

Art. 11

Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung

1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmenden abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:
 - a) Der Sitz der Gemeindeverwaltung gilt als Sitzungsort.
 - b) Die Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmenden zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.
 - c) Die Schriftführerin muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.
 - d) Den Teilnehmenden muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.
2. Wird die Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass

Art. 10

Efficacia del parere della CCTP

1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.

Art. 11

Svolgimento della seduta in modalità audio/video

1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:
 - a) La sede dell'amministrazione comunale è considerata il luogo della riunione.
 - b) La presidente deve essere in grado di verificare l'identità delle persone partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni.
 - c) La segretaria deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale.
 - d) Le persone partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.
2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni



alle Bedingungen von der Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.

prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dalla presidente.

Art. 12
Gestaltungsbeirat

1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.
2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.

Art. 13
Elektronische Verwaltung der Bauakten

1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, die Anlage 5 angewandt.

Art. 14
Portal SUAP/SUE

1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.

Art. 12
Comitato per la cultura architettonica

1. Il consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.
2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.

Art. 13
Gestione telematica delle pratiche edilizie

1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica l'allegato 5.

Art. 14
Portale SUAP/SUE

1. Il comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.



KAPITEL II

Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten

Art. 15

Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte

1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.
2. Die Baurechtstitel sind auf die Erbinnen oder Rechtsnachfolgerinnen übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag der Eigentümerin oder der sonst wie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.
3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden
 - a) von der Eigentümerin;
 - b) von der Inhaberin des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches;
 - c) von der Inhaberin des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks von Dritten zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches;
 - d) von der Erbpächterin (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), die jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während der Eigentümerin das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen;

CAPO II

Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi

Art. 15

Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo

1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.
2. I titoli abilitativi sono trasferibili alle eredi o alle aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte della proprietaria o della persona avente titolo.
3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:
 - a) dalla proprietaria;
 - b) dalla titolare del diritto di superficie ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;
 - c) dalla titolare del diritto di erigere costruzioni al di sotto del suolo di terzi ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;
 - d) dalla titolare del diritto di enfiteusi (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo alla proprietaria il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;



- e) von der Fruchtnießerin und von den Inhaberinnen des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches);
- f) von den Inhaberinnen von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.
4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem
- a) die Bestandnehmerin, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches;
- b) die landwirtschaftliche Pächterin (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und die Konzessionärin von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen;
- c) wer von der Eigentümerin mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.
5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können
- e) dalla usufruttuaria e dalle titolari dei diritti d'uso e abitazione, le quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);
- f) dalle titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrici, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.
4. Possono inoltre presentare quanto sopra:
- a) la locatrice, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;
- b) l'affittuaria agraria (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e la concessionaria di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;
- c) chi è stato autorizzato dalla proprietaria, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.
5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere



auch mit Vollmacht oder im Auftrag der Eigentümerin eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.

6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaberinnen von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie
 - a) die zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und deren Rechtsnachfolgerinnen;
 - b) die Inhaberin einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde;
 - c) die Konzessionärin von Bergwerken oder von Domänengütern;
 - d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.
7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.
8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümerinnen der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümerin und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung der Grundstückseigentümerin zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.

richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dalla proprietaria. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra le titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:
 - a) la beneficiaria dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiaria;
 - b) la titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;
 - c) la concessionaria di miniere e di beni demaniali;
 - d) chi è stato autorizzato per ordine giudiziale a eseguire i lavori richiesti.
7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.
8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra la proprietaria del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno della proprietaria del suolo a vendere o ad assoggettarsi alla servitù.



Art. 16

Unterlagen

1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.
2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.
3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.
4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumasken des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte,

Art. 16

Documentazione

1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.
2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.
3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.
4. Il comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al co-



Industrieanlagen und Ähnliches –, muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.

mune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.

Art. 17
Kontrollen und Selbstschutz

1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.
2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.

Art. 18
Flächenwidmungsbescheinigung

1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.

Art. 19
Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel

1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der

Art. 17
Controlli e autotutela

1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.
2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21/octies e 21/nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.

Art. 18
Certificato di destinazione urbanistica

1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'art. 83 della l.p. 9/2018.

Art. 19
Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi

1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della



ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.

Art. 20
Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist

1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.

Art. 20
Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile

1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.

Art. 21
Eingriffsgebühr

1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 21
Contributo di intervento

1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.

Art. 22
Vorabberatung und Vorabbescheinigung

1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 22
Consulenza preliminare e certificazione preventiva

1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.



Art. 23

Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen

1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.

Art. 24

Information und Transparenz des Bauverfahrens

1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.

TITEL II

Regelung der Arbeitsausführung

KAPITEL I

Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten

Art. 25

Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen

1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten

Art. 23

Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia

1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.

Art. 24

Informazione e trasparenza del procedimento edilizio

1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.

TITOLO II

Disciplina dell'esecuzione dei lavori

CAPO I

Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori

Art. 25

Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni

1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e



und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, die Bauleiterin, die Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.

2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:
 - a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.
 - b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.
 - c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.
 - d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.
3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherrin, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.

Art. 26

Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten

1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugsfertigkeitsmeldung – sie gilt auch als Mit-

variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, la direttrice dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:
 - a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato.
 - b) I lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti.
 - c) Le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti.
 - d) I lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.
3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (la committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.

Art. 26

Comunicazione di fine lavori

1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata



teilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatteleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten von der Bauherrin oder, falls vorgesehen, von der Bauleiterin schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.

2. Bei Vorlage der Mitteilung über die Beendigung der Arbeiten muss eine Fotodokumentation vorgelegt werden, welche die wesentlichen Elemente der ausgeführten Arbeiten und der Begrünung wiedergibt.

Art. 27

Besetzung von öffentlichem Grund

1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen oder die oberirdische Besetzung durch Kranarm bzw. Ausleger und Seilwinden, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag der Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um

per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al comune dalla committente oppure, ove previsto, dalla direttrice dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.

2. La comunicazione di fine lavori deve essere corredata da una documentazione fotografica che mostri gli elementi essenziali dei lavori eseguiti e dell'inverdimento.

Art. 27

Occupazione di suolo pubblico

1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso o l'occupazione da braccio della gru o organi del braccio e del cavo, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessata. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.



Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.

Art. 28

Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende

1. Die Bauherrin/Eigentümerin des Baus ist verpflichtet, die Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten auf ihre Veranlassung und auf ihre Kosten vollständig ausgeräumt zurückzugeben. Die Arbeiten zur Wiederherstellung des Straßenbelags von öffentlichen und öffentlich zugänglichen Straßen kann von der Gemeinde auf Kosten der Eigentümerin durchgeführt werden. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.

Art. 29

Kaution

1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kaution zur Bedingung machen:
 - a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden;

Art. 28

Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori

1. Compiuti i lavori, la committente/proprietaria dell'opera deve riconsegnare completamente sgombra, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. Le opere di ripristino del suolo stradale pubblico e a uso pubblico possono essere eseguite a cura del comune e a spese della proprietaria. Detta spesa, quale risulta dalla documentazione dei costi del comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.

Art. 29

Cauzione

1. L'amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:
 - a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;



- | | |
|---|---|
| <p>b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten der Antragstellerin von Amts wegen ausführen zu lassen;</p> <p>c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.</p> | <p>b) per far eseguire d'ufficio, a spese della richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;</p> <p>c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.</p> |
| <p>2. Die Antragstellerin muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kautionszahlung bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt die Bürgermeisterin die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.</p> | <p>2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, la richiedente deve consegnare al comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, la sindaca adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.</p> |
| <p>3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kautionszahlung innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.</p> | <p>3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.</p> |

KAPITEL II

Technische Vorschriften für die Bauausführung

Art. 30

Allgemeine Grundsätze der Bauausführung

1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.

CAPO II

Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori

Art. 30

Principi generali dell'esecuzione dei lavori

1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possono risentire dall'esecuzione di dette opere.



Art. 31

Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen

1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein von der Bauleiterin ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.
2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.
3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.
4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.

Art. 31

Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali

1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dalla direttrice dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.
2. Il comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.
3. Gli elaborati progettuali relativi all'impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.
4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.



Art. 32

Führung der Baustelle und Bauzaun

1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.
2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss die Bauherrin zur Absperrung der Baustelle entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.
3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.

Art. 33

Baustellenschild

1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellenschild angebracht werden, auf dem gut

Art. 32

Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie

1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.
2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, la committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.
3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme anti-infortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal comune.

Art. 33

Cartello di cantiere

1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa della pro-



lesbar der Name der Eigentümerin oder Bauherrin, der Projektantin, der Bauleiterin, des Bauunternehmens, der Sicherheitskoordinatorin und, sofern vorgeschrieben, der Geologin angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.

2. Das Baustellenschild muss so angebracht bzw. verwirklicht werden, dass es das Orts- und Straßenbild nicht beeinträchtigt. Das Baustellenschild darf eine Größe von 2m² nicht überschreiten und darf nicht beleuchtet werden. Werbeschriften dürfen nicht im Baustellenschild verwendet werden.
3. Sofort nach Abschluss der Arbeiten muss das Baustellenschild entfernt werden.

prietaria o della committente, della progettista, della direttrice dei lavori, dell'impresa costruttrice, della coordinatrice della sicurezza e, se prescritto, della geologa; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.

2. Il cartello del cantiere deve essere installato o realizzato in modo tale da non compromettere il decoro degli abitati e delle vie pubbliche. Il cartello di cantiere non può superare la dimensione di 2 m² e non può essere illuminato. Insegne pubblicitarie non possono essere utilizzate nel cartello di cantiere.
3. Il cartello di cantiere deve essere rimosso immediatamente dopo il completamento dei lavori.

Art. 34

Aushub- und Abbrucharbeiten

1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt

Art. 34

Scavi e demolizioni

1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.



müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Art. 35
Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen

1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 36
Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen

1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.

Art. 37
Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten

1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.

Art. 35
Misure di cantiere ed eventuali tolleranze

1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 36
Sicurezza e controllo nei cantieri

1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).

Art. 37
Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici

1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.



Art. 38

Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten

1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann die Bürgermeisterin mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten der Bauherrin durchführen lassen, unbeschadet ihrer Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.

Art. 38

Obblighi in caso di interruzione dei lavori

1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra la sindaca può far eseguire le opere necessarie a spese della committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.

TITEL III

Bestimmungen zur urbanistischen Qualität, Bauvorschriften und funktionale Vorgaben

KAPITEL I

Regelung des Baugegenstandes und der Bauelemente

Art. 39

Leistungsanforderungen an Gebäude

1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die

TITOLO III

Disposizioni per la qualità urbana, prescrizioni costruttive e funzionali

CAPO I

Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi

Art. 39

Requisiti prestazionali degli edifici

1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei



Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.

Art. 40
Anreize

1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 40
Incentivi

1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018

Art. 41
Hygiene und Sanitärausstattung

1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handlungsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.

Art. 41
Dotazioni igienico-sanitarie

1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.



Art. 42

Architektonische Hindernisse

1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.

Art. 42

Barriere architettoniche

1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.

KAPITEL II

Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume

CAPO II

Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico

Art. 43

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 43

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 44

Straßen

1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 44

Strade

1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.



Art. 45
Radwege

1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.

Art. 46
Parkflächen

1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 47
Den Fußgängerinnen vorbehaltenen Plätze und Flächen

1. Hinsichtlich der den Fußgängerinnen vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 48
Fußwegenetz

1. Hinsichtlich des Fußwegenetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 45
Piste ciclabili

1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.

Art. 46
Aree di parcheggio

1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 47
Piazze e aree pedonalizzate

1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 48
Rete pedonale

1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.



Art. 49

Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund

1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 49

Chioschi/Dehors su suolo pubblico

1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 50

Öffentliche Dienstbarkeiten

1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:
 - a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.);
 - b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen;
 - c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung;
 - d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.);
 - e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.);

Art. 50

Servitù pubbliche

1. Il comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso alle persone interessate, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:
 - a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);
 - b) avvisatori, piastrine e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;
 - c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;
 - d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);
 - e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);



- f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.
2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit der Gebäudeeigentümerin oder sonstigen Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor die Eigentümerin in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss sie die Bürgermeisterin oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.

Art. 50/bis
Umzäunungen und Grenzmauern

1. Die Umzäunungen bilden einen Teil der architektonischen Gestaltung des Gebäudes und müssen so verwirklicht werden, dass sie das Orts- und Straßenbild nicht beeinträchtigen.
2. Die Umzäunungen müssen so errichtet werden, dass die Übersichtlichkeit der Verkehrsflächen gewährleistet bleibt.
3. Die Umzäunungen dürfen eine Höhe von 1,60 m nicht überschreiten, außer es wird eine technische Notwendigkeit nachgewiesen.

- f) quanto altro sia di pubblica utilità.
2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con la proprietaria dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrene, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. La proprietaria, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso alla sindaca o all'amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.

Art. 50/bis
Recinzioni e muri di cinta

1. Le recinzioni fanno parte della concezione architettonica dell'edificio e devono essere realizzate in modo che non venga arrecato pregiudizio all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle vie pubbliche.
2. Le recinzioni devono essere erette in modo tale da garantire che le aree di traffico rimangano libere.
3. Le recinzioni non devono superare un'altezza di 1,60 m a meno che non sia dimostrato che sono tecnicamente necessarie.



Art. 51

Hausnummern

1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.
2. Die Gemeinde bringt das Hausnummernschild, von außen gesehen, rechts der Eingangstür in einer Höhe zwischen 2 und 3 m auf Kosten der Eigentümerin an.
3. Die Eigentümerin sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.
4. Die Eigentümerin sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.
5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss die Eigentümerin die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.
6. Kommt die Eigentümerin den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten der Eigentümerin.

Art. 51

Numerazione civica

1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.
2. Il comune installa il numero civico a spese della proprietaria posizionandolo dalla vista del pubblico sul lato destro della porta d'entrata su un'altezza tra i 2 ed i 3 m.
3. La proprietaria provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.
4. La proprietaria provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.
5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, la proprietaria deve avvisare il comune indicando i numeri civici delle entrate soppresse.
6. In caso di inadempimento della proprietaria il comune esegue d'ufficio, a spese della proprietaria, i provvedimenti necessari.



KAPITEL III

Schutz der Grünräume und der Umwelt

Art. 52

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumenten festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 53

Grünflächen

1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54

Schutz des Bodens und des Untergrundes

1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 54/bis

Schutz der Grünflächen und Baumschutz

1. In Hinsicht auf den Schutz der Grünflächen und Baumschutz sind die Regelung

CAPO III

Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente

Art. 52

Normative specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 53

Aree verdi

1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 54

Tutela del suolo e del sottosuolo

1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 54/bis

Tutela del verde e degli alberi

1. In merito alla tutela del verde e degli alberi si applica la disciplina di cui agli arti-



laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die Regeln gemäß Anlage 3 anzuwenden.

coli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018 e la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché le norme di cui all'allegato 3.

KAPITEL IV **Infrastrukturen und Technologienetze**

Art. 55 **Einschlägige Bestimmungen**

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 56 **Wasserversorgung**

1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Wasserleitungsordnung samt technischen Leitfaden für Neuanschlüsse des Betreibers zu beachten.

Art. 57 **Abwasserklärung und -entsorgung**

1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der

CAPO IV **Infrastrutture e reti tecnologiche**

Art. 55 **Normative specifiche di settore**

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 56 **Approvvigionamento idrico**

1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dalla norma sulle tubazioni dell'acqua comprese le linee guida tecniche per i nuovi collegamenti da parte dell'operatore.

Art. 57 **Depurazione e smaltimento delle acque**

1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescri-



geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

zioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 58
Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen

1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.

Art. 58
Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati

1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.

Art. 59
Aufladen von Elektrofahrzeugen

1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 59
Ricarica dei veicoli elettrici

1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 60
Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Koppelung sowie Fernwärmenetze

1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 60
Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento

1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.



KAPITEL V

Architektonische Qualität und Einbettung

Art. 61

Einschlägige Bestimmungen

1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.

Art. 62

Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte

1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümerinnen verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümerinnen sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der 30 Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann die Bürgermeisterin die Verantwortli-

CAPO V

Qualità architettonica e inserimento

Art. 61

Disposizioni specifiche di settore

1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.

Art. 62

Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi

1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, le proprietarie dei fabbricati sono obbligate a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. Le proprietarie sono obbligate altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica le responsabili sono obbligate a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, la sindaca può obbligare le responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordi-



chen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichtet. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt die Bürgermeisterin die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.

2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert die Bürgermeisterin die Eigentümerin oder die sonstige Verfügungsberechtigte auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.

Art. 63

Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente

1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbaustand belassen werden.

naria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, la sindaca farà eseguire i lavori d'ufficio a spese delle responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.

2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, la sindaca ingiunge alla proprietaria o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.

Art. 63

Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio

1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.



Art. 63/bis

**Gestaltung des Ortsbildes, Richtlinien zur
Erhaltung des Ortsbildes**

1. Bei der Anbringung von Photovoltaikpaneelen und Solaranlagen auf denkmalgeschützten Gebäuden, in Zonen mit Ensembleschutz und im historischen Ortskern gelten folgende Grundsätze:
 - Das Anbringen von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren auf Bau- und Grundparzellen unter direktem und indirektem Denkmalschutz ist ausschließlich an Nebengebäuden oder auf Freiflächen mit Ermächtigung des Landesdenkmalamtes möglich, wenn die Denkmalbedeutung und Ansicht der Hauptgebäude nicht beeinträchtigt werden. Auf und an Kirchen, Kapellen, Schlössern, Burgen und Ansitzen ist das Anbringen nicht erlaubt.
 - Die Geometrie der PV-Anlage ist als zusammenhängende, geschlossene, rechteckige/quadratische Fläche zu planen, die Anlage soll die Dachfläche nicht in mehrere Teile gliedern. Restflächen zur Einhaltung der Geometrie sind mit Blindelementen zu ergänzen.
 - Die Anlage ist aufliegend auf der Dacheindeckung oder je nach Eindeckungsart integriert auszuführen.
 - Um die optischen Auswirkungen auf die Dachlandschaft zu verringern, ist die Farbe der Paneele in der Farbigkeit der Dacheindeckung zu wählen. Falls dies nicht möglich ist, sind dunkle Paneele als monokristalline Module, in mattierter Oberfläche

Art. 63/bis

**Pubblico decoro, linee guida per la
conservazione del decoro**

1. I seguenti principi si applicano per l'installazione di pannelli fotovoltaici e impianti solari su edifici sotto tutela artistica, in zone con tutela d'insieme e nel centro storico:
 - L'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari termici su edifici e terreni sottoposti a tutela monumentale diretta e indiretta è possibile solo su pertinenze o spazi aperti con l'autorizzazione della Soprintendenza ai Monumenti, a condizione che il significato monumentale e la visuale dell'edificio principale non siano compromessi. Non sono consentite collocazioni su chiese, cappelle, castelli, fortezze e case padronali.
 - La geometria dell'impianto fotovoltaico deve essere progettata come un'area continua, chiusa, rettangolare/quadrata; l'impianto non deve dividere la superficie del tetto in più parti. Le aree residue per mantenere la geometria devono essere integrate con elementi fittizi.
 - Il sistema deve essere montato in superficie sulla copertura del tetto o integrato, a seconda del tipo di copertura.
 - Per ridurre l'impatto visivo sul paesaggio del tetto, il colore dei pannelli deve essere scelto in modo che corrisponda al colore della copertura del tetto. Se ciò non è possibile, i pannelli scuri dovrebbero essere utilizzati come moduli mo-



ohne weiße Raster und ohne glänzende Umrahmung zu verwenden.

- Für Gebäude, die nicht unter direktem und indirektem Denkmalschutz stehen, darf auf den Hauptgebäuden die maximal zulässige verglaste Fläche (Dachfenster, Photovoltaik, Solaranlagen, Glasdächer usw.) maximal 10% der Fläche des betroffenen Dachflügels erreichen.
 - Für Gebäude, die nicht unter direktem und indirektem Denkmalschutz stehen, können Durchführungspläne, mit begründeter Maßnahme, Abweichungen zu den vorgenannten Punkten vorsehen.
2. In Zonen mit Ensembleschutz und im historischen Ortskern sind nur auf der straßenabgewandten Seite der Gebäude Abluftrohre (als Kamin oder Entlüftung) zulässig.

Art. 64
Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge

1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:
- a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.

nocristallini con superficie opaca, senza griglia bianca e senza cornice lucida.

- Per gli edifici non sottoposti a tutela artistica diretta o indiretta, la superficie vetrata massima consentita (lucernari, impianti fotovoltaici, sistemi solari, tetti in vetro, ecc.) sugli edifici principali non può superare il 10% della superficie dell'ala di copertura in questione.
 - Per gli edifici che non sono sottoposti a tutela monumentale diretta o indiretta, i piani di attuazione possono prevedere deviazioni dai punti sopra citati con misure giustificate.
2. Nelle zone con protezione dell'insieme e nel centro storico, i condotti dell'aria di scarico (come camini o bocchette) non sono ammessi sul lato dell'edificio rivolto verso la strada.

Art. 64
Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche

1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:
- a) pensiline con un aggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;



- | | | | |
|----|--|----|--|
| b) | Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | b) | balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento; |
| c) | Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | c) | elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un oggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento; |
| d) | Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | d) | tende applicate immediatamente sopra il piano terreno con un oggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento; |
| e) | Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | e) | paraventi al piano terra con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento; |
| f) | Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | f) | scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento; |
| g) | Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | g) | manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento; |
| h) | In jenen Zonen, in denen freistehende Werbeeinrichtungen zulässig sind, dürfen diese bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | h) | nelle zone in cui sono permessi impianti pubblicitari realizzati a cielo libero, questi possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento; |
| i) | Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen. | i) | pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento. |



2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.
3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.
4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung der Eigentümerin der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.
5. Die Bürgermeisterin kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.
2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.
3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.
4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dalla proprietaria della rispettiva area di circolazione.
5. In caso di comprovata necessità, la sindaca può prescrivere distanze maggiori.

Art. 64/bis
Ausrichtung

1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat die Eigentümer-

Art. 64/bis
Allineamento

1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di



in vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss die Eigentümerin dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.

un fabbricato, la proprietaria deve chiedere al comune l'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, la proprietaria deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.

Art. 64/ter

Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 4.

Art. 64/ter

Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 4.

Art. 65

Kinderspielplätze

1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.

Art. 65

Parchi gioco per bambini

1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.

Art. 66

Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter

1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine

Art. 66

Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti

1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre



Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.

di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzone per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.

Art. 67

Lüftung und natürliche Belichtung

1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 67

Aerazione e illuminazione diurna

1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 68

Private Garagen und private Parkplätze

1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.
2. Die Maße der Stellplätze sind wie folgt festgelegt: Mindestbreite 2,5 m, Mindestlänge 5 m für nebeneinander angeordnete Parkplätze und Mindestbreite 2,3 m, Mindestlänge 6 m für hintereinander angeordnete Parkplätze. Der Einlass der Rampenzufahrt zu den Garagen ist 5 m von der Grenze zu den öffentlichen Verkehrsflächen zurückversetzt.

Aufgrund einer zu geringen Größe des Bauloses kann die Rampe für Garagen mit maximal 5 Stellplätzen näher an der Verkehrsfläche errichtet werden.

Art. 68

Autorimesse e parcheggi privati

1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.
2. Vengono stabilite le misure dei posti macchina come segue: larghezza minima 2,5 m, lunghezza minima 5 m per i posti macchina disposti uno accanto all'altro e larghezza minima 2,3 m, lunghezza minima 6 m per i posti macchina disposti uno dietro l'altro. L'inizio delle rampe d'accesso alle autorimesse deve essere arretrato di 5 m dal limite dell'area soggetta a pubblico transito.

A causa delle dimensioni limitate di un lotto, la rampa per un garage con massimo 5 posti può essere realizzata ad una distanza minore all'area stradale.



3. Auf dem Rampengrund ist eine eigene Abflussanlage für das Niederschlagswasser vorgesehen.
 4. Falls Garagen jeglicher Größe durch eine Falttür, ein Tor oder Gitter verschlossen werden, sind diese so auszuführen, dass jeglicher Eingriff zwecks Brandschutz möglich ist.
 5. Die Autoabstellplätze, ob offen oder geschlossen in Garagen, dürfen gemäß den urbanistischen Bestimmungen keiner anderen Nutzung dienen.
 6. Bei Neubauten, bei Um- und Ausbau und/oder Erweiterung bestehender öffentlicher oder privater Gebäude für Wohnzwecke, für Gastbetriebe, für Ämter oder Geschäfte sind innerhalb des Baugrundstückes Garagen oder Stellplätze vorgesehen, und zwar wie folgt:
 - 6.1. ausreichend bemessener Parkplatz bei Gebäuden und Anlagen, deren Zweckbestimmung einen beträchtlichen Zustrom von Personen erwarten lässt (öffentliche Betriebe, Sport- und Freizeitanlagen, Banken, Kinos, Tanzlokale, Ambulatorien, Bar- und Gastbetriebe usw.). Der Bedarf an Parkplätzen wird von der GKRL festgelegt.
 - 6.2. Unter Parkfläche versteht man die für das Abstellen der Kraftfahrzeuge vorbehaltenen Flächen ohne die erforderlichen Zufahrts- und Manövrierflächen.
 - 6.3. Bei öffentlichen Betrieben, Banken, Kinos, Ambulatorien, Geschäften, Kaufhäusern u.ä. darf die Parkfläche nicht geringer sein als die Fläche der Räume, die dem Publikum zugänglich sind.
3. Sul fondo delle rampe è previsto un apposito impianto per lo smaltimento delle acque meteoriche.
 4. Quando le autorimesse, di qualunque dimensione esse siano, vengono chiuse con serrande o cancelli, questi ultimi vanno realizzati in modo tale da consentire ogni intervento antincendio.
 5. I posti macchina, sia aperti che chiusi in box, ai sensi delle disposizioni urbanistiche non possono essere destinati ad uso diverso da quello prescritto.
 6. Nella nuova costruzione, trasformazione, ristrutturazione e/o nell'ampliamento di edifici pubblici o privati adibiti ad abitazione, alberghi, uffici o negozi sono previsti i seguenti parcheggi o autorimesse entro il lotto edificabile:
 - 6.1. parcheggio sufficiente per edifici e strutture la cui destinazione urbanistica lascia presumere un notevole afflusso di persone (esercizi pubblici, impianti per lo sport e per il tempo libero, banche, cinema, locali da ballo, ambulatori, bar e servizi ricettivi ecc.). Il fabbisogno di parcheggi viene determinato dalla CCTP.
 - 6.2. Con superficie di parcheggio si intendono le superfici riservate alla sosta di automezzi, escluse le superfici per l'accesso e le manovre.
 - 6.3. La superficie di parcheggio di esercizi pubblici, banche, cinema, ambulatori, negozi, grandi magazzini, ecc. non deve essere inferiore alla superficie dei locali accessibili al pubblico.



- | | |
|--|---|
| <p>6.4. Freiflächen (Terrassen, Ausstellungsflächen u.ä.) werden zur Berechnung der notwendigen Parkplätze mit einbezogen. Für diese Berechnung werden sie aufgrund der nutzbaren Zeit bewertet.</p> <p>6.5. Die in der vorliegenden Bestimmung vorgesehenen Garagen oder Parkflächen können auch als Gemeinschaftsanlagen errichtet werden und werden in diesem Fall entsprechend geplant, befestigt und begrünt.</p> <p>6.6. Die vorgeschriebenen Parkflächen werden innerhalb des Baugrundstückes oder in angemessener Entfernung errichtet, wobei die Zweckbindung im Grundbuch einzutragen und mit einer eigenen Vereinbarung festzuhalten ist.</p> | <p>6.4. Spazi esterni (terrazze, superfici di esposizione e simili) vanno inclusi nel calcolo dei parcheggi necessari. Per tale calcolo essi vengono presi in considerazione nella misura del tempo in cui si possono utilizzare.</p> <p>6.5. Le autorimesse ed i parcheggi privati di cui alla presente norma possono essere realizzati anche sotto forma di impianto collettivo. In tale caso sono progettati, consolidati e sistemati a verde.</p> <p>6.6. Gli spazi di parcheggio prescritti vengono realizzati sul lotto edificabile oppure su aree in adeguata distanza purché asservite con vincolo a tale destinazione mediante intavolazione nel libro fondiario e apposita convenzione.</p> |
|--|---|

Art. 69

Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage

1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.

Art. 70

Lärm, Erschütterungen und Vibrationen

1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den

Art. 69

Scantinati, costruzioni in pendio

1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.

Art. 70

Rumori, scosse e vibrazioni

1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra



anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.

descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.

Art. 70/bis

Regenwasserspeicher

1. Unbeschadet der mit Verordnung erlassenen Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie der einschlägigen geltenden Landesgesetzgebung und Gemeindeverordnung zur Behandlung des Niederschlagswassers (Sammlung, Verteilung usw.) muss die Bauherrin, welche entweder einen Neubau errichtet oder eine Erweiterung vornimmt, einen Wasserspeicher für die Sammlung von Regenwasser errichten. Die Richtlinien zur Größe und technischen Ausführung des Speichers werden unter Berücksichtigung der Ausmaße der Garten- und Dachfläche vom Gemeindeausschuss festgelegt.
2. Das restliche Regenwasser wird im eigenen Grundstück versickert.
3. Ein Überlauf aus dem Sickerschacht in die Regenwasserkanalisation ist gestattet.

Art. 71

Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)

1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:
 - a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen

Art. 70/bis

Serbatoio per l'acqua piovana

1. Fatto salvo quanto stabilito dalla disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018 nonché dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale in merito al trattamento delle acque meteoriche (raccolta, dispersione, ecc.), la committente che realizza una nuova costruzione oppure un ampliamento, deve realizzare un serbatoio per l'acqua piovana. Le linee guida per le dimensioni e l'esecuzione tecnica del serbatoio saranno determinate dalla giunta comunale, tenendo conto delle dimensioni dell'area di giardino e di tetto.
2. La restante acqua piovana viene fatta disperdere nel proprio terreno.
3. È consentita la realizzazione di un tropopieno che faccia defluire l'acqua in eccesso nella canalizzazione dell'acqua piovana.

Art. 71

Roulotte e camper

1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:
 - a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente



- Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.
- b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörflächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.
2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird der Eigentümerin des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie der Eigentümerin des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.
3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich die Eigentümerin des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert sie auf, diesen abzuholen. Die Eigentümerin hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.
- individuierte nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;
- b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.
2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata alla proprietaria della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata alla proprietaria dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.
3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente la proprietaria, invitandola a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. La proprietaria di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.



Art. 72

Lichtverschmutzung

1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden.
2. Die Anbringung von Beleuchtungsanlagen außerhalb des Gebäudes, mit Ausnahme der öffentlichen Beleuchtung, unterliegt der Begutachtung durch die Gemeinde.
3. Der Genehmigung der Gemeinde unterliegt nicht die Anbringung von Weihnachtsbeleuchtung, welche maximal für drei Monate angebracht werden darf.
4. Die Errichtung von Beleuchtungsanlagen, welche ungezielt abstrahlen (Laser usw.), ist untersagt.
5. Die Beleuchtung von Sportanlagen ist auf den maximal notwendigen Zeitraum zu beschränken.
6. Bei der Errichtung von neuen Beleuchtungsanlagen, mit Ausnahme der öffentlichen Beleuchtung, ist ein Bericht über die Auswirkungen der Beleuchtung auf die umliegenden Flächen vorzulegen.
7. Für Lichtquellen und Beleuchtungsanlagen kann eine eigene Verordnung ausgearbeitet werden.
8. Die Richtlinien zur Einschränkung der Lichtverschmutzung und zur Energieeinsparung bei öffentlichen Außenbeleuchtungsanlagen, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 477 vom 05.07.2022, müssen eingehalten werden.

Art. 72

Inquinamento luminoso

1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia.
2. L'installazione di impianti di illuminazione fuori dell'edificio, ad eccezione dell'illuminazione pubblica, è soggetta al parere della commissione edilizia.
3. Non è richiesta l'autorizzazione del comune per l'installazione dell'illuminazione natalizia che può essere installata per un periodo massimo di tre mesi.
4. Non sono ammessi impianti di illuminazione aventi un fascio di luce senza un obiettivo fisso (laser ecc.).
5. L'illuminazione degli impianti sportivi va limitata al tempo necessario.
6. Quando vengono realizzati nuovi impianti di illuminazione, ad eccezione dell'illuminazione pubblica, va presentato un rapporto sulle conseguenze dell'illuminazione sulle superfici circostanti.
7. Per i fonti di luce ed impianti di illuminazione può essere elaborato un regolamento separato.
8. Devono essere rispettati i criteri per il contenimento dell'inquinamento luminoso e per il risparmio energetico negli impianti di illuminazione esterna pubblica, ai sensi della delibera della giunta provinciale n. 477 del 05/07/2022.



TITEL IV

Aufsicht und Kontrollen

Art. 73

Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen sowie während der Bauarbeiten

1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt die Bürgermeisterin die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann sie Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift die Bürgermeisterin die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.
2. Die Bürgermeisterin erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernster Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürgerinnen drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann sie bei Bedarf die Polizeidirektorin um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann die Bürgermeisterin von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.
3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.
4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwe-

TITOLO IV

Vigilanza e sistemi di controllo

Art. 73

Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori

1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, la sindaca esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del comune. A tal fine può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, la sindaca adotta i provvedimenti previsti dalla legge.
2. La sindaca adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità delle cittadine; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere alla questura, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, la sindaca può provvedere d'ufficio a spese delle persone interessate.
3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.
4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del comune, la



sen verfasst die Gemeindepolizei auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt die Gemeindefachfrau zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht der Fachfrau und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.

5. Die dazu beauftragten Beamtinnen oder Polizistinnen sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen anderen von der Bürgermeisterin im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten der Verursacherin oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von dieser mit Zahlungsaufforderung der Bürgermeisterin gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.
6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.

Polizia Locale redige il verbale di accertamento e provvede a nominare la tecnica comunale ad ausiliaria di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione della tecnica e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegati al verbale che il comando di polizia municipale trasmette alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.

5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionarie o da agenti a ciò incaricate, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, le incaricate della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese della responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo che la sindaca riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dalla sindaca a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.
6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari strettamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.



Art. 74
Strafen

1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.
2. In Anwendung von Artikel 95, Absatz 3, des LG Nr. 9/2018, wird für jene Arbeiten, bei denen keine Baukostenabgabe berechnet werden kann, folgende Geldbuße verhängt:
 - a) Für die Gebäude, welche nicht in den nachstehenden Absätzen angeführt sind, werden folgende Geldbußen verhängt:
 - 600,00 Euro im Falle außerordentlicher Instandhaltungsmaßnahmen an Gebäuden;
 - 1.500,00 Euro, sofern Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten sowie Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung an Gebäuden durchgeführt wurden.
 - b) Handelt es sich um Gebäude, die sich in einer Zone mit Ensemble-schutz befinden, wird eine Geldbuße von 2.000,00 Euro verhängt.
 - c) Handelt es sich um denkmalgeschützte Gebäude oder Naturdenkmäler wird eine Geldbuße von 4.000,00 Euro verhängt.

Art. 74
Sanzioni

1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.
2. In applicazione dell'art. 95, comma 3, della LP n. 9/2018, per le opere per le quali non sia applicabile il calcolo del contributo sul costo di costruzione è prevista la seguente sanzione:
 - a) Per gli edifici non elencati nei paragrafi successivi si applicano le seguenti sanzioni:
 - 600,00 euro in caso di interventi di manutenzione straordinaria sugli edifici;
 - 1.500,00 euro se sono stati effettuati lavori di restauro e di risanamento nonché interventi di ristrutturazione edilizia sugli edifici.
 - b) Nel caso di edifici situati in una zona sotto tutela d'insieme, verrà applicata una sanzione di 2.000,00 euro.
 - c) Nel caso di edifici sotto tutela artistica o monumenti naturali, verrà applicata una sanzione di 4.000,00 euro.



TITEL V

Übergangsbestimmungen

Art. 75

Überarbeitung der Bauordnung

1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018 erlassen wurde, geändert wird.

Art. 76

Übergangsbestimmungen

1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 22 vom 29.03.2010 genehmigt und mit den Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 14 vom 26.03.2012, Nr. 4 vom 28.01.2013, Nr. 40 vom 17.12.2014 und Nr. 61 vom 25.11.2020 abgeändert wurde, nur mehr für jene Verfahren angewandt, welche vor dem 01.07.2020 eingeleitet wurden. Für alle anderen Verfahren wird die oben genannte Bauordnung nicht mehr angewandt.
2. Diese Bauordnung tritt am 01.07.2021 nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindegatzung in Kraft.

TITOLO V

Norme transitorie

Art. 75

Aggiornamento del regolamento edilizio

1. Il comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinarne i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.

Art. 76

Disposizioni transitorie

1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio, il regolamento edilizio approvato con delibera del consiglio comunale n. 22 del 29.03.2010 e modificato con le delibere del consiglio comunale n. 14 del 26.03.2012, n. 4 del 28.01.2013, n. 40 del 17.12.2014 e n. 61 del 25.11.2020 sarà applicato solo alle procedure avviate prima del 01.07.2020. Per tutte le altre procedure, il regolamento edilizio suddetto non viene più applicato.
2. Il presente regolamento entra in vigore al 01/07/2021 dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello statuto comunale.



ANLAGEN

- Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt
- Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit
- Anlage 3: Schutz der Grünflächen und Baumschutz
- Anlage 4: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern
- Anlage 5: Erstellen und Einreichen der Dokumente

ALLEGATI

- Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio
- Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia
- Allegato 3: Tutela del verde e degli alberi
- Allegato 4: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici
- Allegato 5: Formazione e presentazione dei documenti



Anlage 1)

Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben der Anlage 5 erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

Anforderungen an das Bauprojekt

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

Unterlagen zum Bauprojekt

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in

Allegato 1)

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche dell'allegato 5.

Requisiti del progetto edilizio

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

Elaborati del progetto edilizio

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la docu-



den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

mentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen – der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/ Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'im-



- bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks mit Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
 - Nachweis der Vorabmitteilung an die Verwalterin des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,
 - genehmigtes Protokoll der Miteigentümerversammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,
 - Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümerin oder Inhaberin anderer mit dem Eingriff vereinbarere dinglicher Rechte sind,
 - Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
 - Überprüfung der Konventionierungspflicht,
 - Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- mobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegata le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
 - dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratrice del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
 - verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
 - documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dalla proprietaria o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;
 - fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti;
 - verifica obbligo di convenzionamento;
 - indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative;



- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.
- indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza;
- indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque;
- tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi);
- descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma;
- eventuali misure di sicurezza in relative alla copertura degli edifici;
- altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.



Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredato da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.

Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).

Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).



B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

| BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG | Aktueller Stand | Vergleich | Endstand |
|--|------------------------|------------------|-----------------|
| Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks | | X | |
| Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks | | X | |
| Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: <ul style="list-style-type: none"> • Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume • bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. • Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen | X | X | X |
| Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant | X | X | X |
| Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren | X | X | X |



| | | | |
|--|---|---|---|
| Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses | X | X | X |
| Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen | X | X | X |
| Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind. | X | X | X |

* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

| BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018) | aktueller Stand | Vergleich | Endstand |
|---|----------------------------|------------------|-----------------|
| Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs | | X | |
| Technische Angaben zum Eingriff | | | |
| Fotodokumentation | | | |
| Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs | | | |
| Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist | | | |



B) ELABORATI GRAFICI

| CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA | Stato di fatto | Progetto confronto | Stato finale |
|--|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| Ortofoto con inserimento dell'opera | | X | |
| Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiari soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera | | X | |
| Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: <ul style="list-style-type: none"> • indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti • rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc. • indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni | X | X | X |
| Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti | X | X | X |
| Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie | X | X | X |
| Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante | X | X | X |



| | | | |
|---|---|---|---|
| Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui | X | X | X |
| Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno | X | X | X |

* CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

| INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018) | Stato di fatto | Progetto confronto | Stato finale |
|---|---------------------------|-------------------------------|-------------------------|
| Mappa catastale con inserimento dell'opera | | X | |
| Dati tecnici dell'intervento | | | |
| Documentazione fotografica | | | |
| Ortofoto con inserimento dell'opera | | | |
| Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto | | | |



Anlage 2

Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit

Artikel 1

Allgemeine Bestimmungen

1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.

Artikel 2

Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse

1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.
2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.
3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:

Allegato 2

Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia

Articolo 1

Disposizioni generali

1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.

Articolo 2

Piani seminterrati e interrati

1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.
2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.
3. In caso di utilizzo di vani dei piani seminterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:



- | | |
|--|---|
| <p>a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,</p> <p>b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,</p> <p>c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein; unterirdische Nebenräume, welche nicht direkt vom Wohnraum aus erschlossen werden, können den Schacht ersetzen;</p> <p>d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.</p> | <p>a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;</p> <p>b) la dotazione di tutti gli impianti igienicosanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;</p> <p>c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri; i vani accessori sotterranei, che non sono direttamente accessibili dallo spazio abitativo, possono sostituire l'intercapedine;</p> <p>d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.</p> |
| <p>4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume wie Lager, Archive und Keller verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.</p> | <p>4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.</p> |
| <p>5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden wie z. B. als zusätzliche sanitäre Anlagen, Abstellräume, Aus-</p> | <p>5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolamento termico e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici aggiuntivi, disimpegno, zone espositive di negozi, locali per</p> |



stellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.

la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.

Artikel 3 Mindestraumhöhen

1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.
2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.

Artikel 4 Galerien

1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.
2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:
 - a) Die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe).

Articolo 3 Altezze minime dei locali

1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.
2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.

Articolo 4 Soppalchi

1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.
2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);



- b) Die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen.
 - c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen.
 - d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.
3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.
- b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;
 - c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;
 - d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.
3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato considerando complessivamente le superfici finestrate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).

Artikel 5 Küchen

1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.

Artikel 6 Toilettenräume und Bäder

1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m² aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.

Articolo 5 Cucine

1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.

Articolo 6 Servizi igienici

1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m². Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m² e larghezza minima di 0,90 m.



2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.
 3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.
 4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m², zwei für eine Fläche bis zu 100 m² und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m² Fläche vorzusehen sind.
 5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.
2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.
 3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m² e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegni.
 4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m², due servizi per superfici fino a 100 m², e una ulteriore unità ogni 100 m² in più di superficie.
 5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.

Artikel 7

Belüftung und natürliche Belichtung

1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.
2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.
3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.
4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur

Articolo 7

Aerazione e illuminazione diurna

1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.
2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.
3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopra luce e/o finestre che aprono su cavedi.
4. Le finestre di unità abitative situate al piano terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di



Wohnung gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.

5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.
6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.
7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.
8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.

Artikel 8

Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)

1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern unter

pertinenza dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.

5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici finestrate utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.
6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.
7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie finestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.
8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili e cavedi.

Articolo 8

Cavedi

1. La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamera, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.



Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.

2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freie Fläche aufweisen, die wenigstens $1/15$ der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.
3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.
4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamtfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.
2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.
3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.
4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.

Artikel 9 Wintergärten

1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die mindestens $1/10$ der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.

Artikel 10 Kamine

1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden. Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.

Articolo 9 Verande

1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a $1/10$ della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.

Articolo 10 Camini

1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.



2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.
3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.
2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.
3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.

Artikel 11

Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten

1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:
 - a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss.
 - b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.

Articolo 11

Altezza interna per le opere di risanamento

1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:
 - a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;
 - b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.



Artikel 12
Brüstungen

1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittlflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den geltenden Bestimmungen entsprechen.
2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.

Articolo 12
Parapetti

1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.
2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalco da parte dei bambini.



Anlage 3

Schutz der Grünflächen und Baumschutz

Schutz der Grünflächen und Baumschutz

GRÜNORDNUNGSPLÄNE für Grundstücke/Lose mit einer Fläche von mehr als 2.500 m², welche die folgenden Anforderungen erfüllen:

- a) die als Grünflächen vorgesehenen Flächen dürfen nicht in kleine Bereiche unterteilt werden,
- b) die ausgewählten Bäume und Pflanzen müssen für den jeweiligen Standort geeignet und aufeinander abgestimmt sein, wobei auch die botanischen Besonderheiten des Viertels zu berücksichtigen sind und dieselben der Erhaltung und Förderung der Biodiversität des Gemeindegebietes dienen müssen,
- c) neue Grünflächen und neue Bäume müssen so weit wie möglich in Verbindung mit den angrenzenden Grünflächen und Baumflächen angelegt werden,
- d) die Gestaltung von Grünflächen in der Nähe von Oberflächengewässern oder ökologischen Korridoren muss das ökologische Potenzial des Ortes erhöhen.

Funktionale Maßnahmen im Bereich Ökologie

1. Die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit dienen der Erhaltung und Förderung der Biodiversität des Gemeindegebietes, so dass dessen Funktion als Lebensraum für Tier- und

Allegato 3

Tutela del verde e degli alberi

Tutela del verde e degli alberi

PIANO DEL VERDE, per lotti con area superiore a 2.500 m², che rispetti i seguenti requisiti:

- a) aree destinate a verde non vanno frazionate in superfici di modeste dimensioni;
- b) gli alberi e le piante selezionate devono essere adeguati al sito specifico ed essere abbinati tra loro in modo corretto, tenendo conto anche delle particolarità botaniche del quartiere e servendo alla conservazione e alla promozione della biodiversità del territorio;
- c) nuove superfici verdi e nuove alberature devono porsi il più possibile in continuità con le aree verdi e le zone alberate contigue;
- d) la progettazione di superfici verdi in prossimità di acque superficiali o di corridoi ecologici deve accrescere le potenzialità ambientali del luogo.

Misure di funzionalità ecologica

1. Le misure di funzionalità ecologica favoriscono la conservazione e valorizzazione della biodiversità del territorio affinché lo stesso conservi e sviluppi la funzione di habitat per specie animali e vegetali.



Pflanzenarten erhalten bleibt und sich weiterentwickeln kann.

2. Die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit und die Übereinstimmung der entsprechenden Elemente mit diesen Vorschriften müssen im erläuternden technischen Bericht zum Projekt veranschaulicht und mit den nötigen grafischen und analytischen Nachweisen in einem gesonderten Lageplan im Maßstab 1:200 angegeben werden. Es muss nachgewiesen werden, dass das für das Gebiet vorgesehene Mindestniveau an ökologischer Funktionalität erreicht wird.
 3. Die Richtlinien für die Maßnahmen zugunsten der ökologischen Funktionsfähigkeit werden unter Berücksichtigung der Ausmaße der geplanten Arbeiten vom Gemeindevausschuss festgelegt.
2. Le misure di funzionalità ecologica e la rispondenza dei relativi elementi alle presenti disposizioni devono venire illustrate nella relazione tecnico-illustrativa del progetto e indicate in apposita planimetria in scala 1:200, corredata delle necessarie dimostrazioni grafico-analitiche. Deve essere dimostrato che il livello minimo previsto per l'area si ottiene sulle funzionalità ecologiche.
 3. Le linee guida per le misure di funzionalità ecologica vengono determinate dalla giunta comunale, tenendo conto delle dimensioni dei lavori previsti.



Anlage 4

Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern

1. Begriffsbestimmung

Im Sinne dieser Richtlinien gelten als *Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder* alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.

2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder

Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:

- a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende

Allegato 4

Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici

1. Definizione

Ai sensi delle presenti direttive si intendono per *mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici* tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.

2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione

I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:

- a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore



der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und die für die Organisation Verantwortlichen der Veranstaltung angegeben sein,

- b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste,
- c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten,
- d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten,
- e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.

dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e delle responsabili dell'organizzazione (della manifestazione);

- b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;
- c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;
- d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;
- e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico- didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.



- f) Aufschriften, Bemalungen, Anschläge, Plakate, Transparente, Projektionen, Dekorationen und dergleichen müssen so gestalten und angebracht werden, dass sie das Orts- und Straßenbild nicht beeinträchtigen.
- g) Werbeanlagen, die durch Form, Farbe, Zeichnung und Ort der Anbringung zu Verwechslungen mit amtlichen Verkehrszeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.
- h) Die Betriebszeichen dürfen im gesamten Gemeindegebiet, mit Ausnahme in den Gewerbegebieten, nur im Erdgeschossbereich bzw. höchstens unmittelbar oberhalb des Erdgeschosses angebracht werden. Sie dürfen nicht auskragend sein, mit Ausnahme von alten Zunftschildern oder wenn bereits bestehende auskragende Schilder aufgrund der Änderung der Firmenbezeichnung ausgetauscht werden müssen.
- i) Die Anbringung von Produktwerbungen am Gebäude oder an Gebäudeteilen ist nicht gestattet.
- j) Werbungen im historischen Ortskern, in Zonen mit Ensembleschutzbindung und auf historischen Gebäuden:
- Werbeschriften sind grundsätzlich nicht als Leuchtkästen oder Leuchtschriften auszuführen, auskragende Schriften sind zu vermeiden.
 - Schriften sind auf die Fassade aufzumalen oder nur als einzelne Buchstaben oder einfa-
- f) Insegne, pitture, avvisi, manifesti, striscioni, proiezioni, decorazioni e simili devono essere progettati e esposti solo a condizione che non venga arrecato pregiudizio all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle vie pubbliche.
- g) È vietato esporre insegne che, per ubicazione, forma, disegno o colore, possano generare confusione con la segnaletica ufficiale.
- h) Le insegne d'esercizio all'interno delle località, eccetto nelle zone per insediamenti produttivi, possono essere installate esclusivamente nel pianterreno o al massimo immediatamente sopra il pianterreno. Non possono sporgere, a meno che non si tratti di vecchie insegne di corporazioni o che a causa della modifica della ragione sociale vengano rimpiazzate insegne sporgenti esistenti.
- i) Non è consentito posare insegne pubblicitarie relative a prodotti su edifici o su parti di essi.
- j) Pubblicità nel centro storico, nelle zone sottoposte a tutela degli insiemi e su edifici storici:
- Le insegne pubblicitarie di principio non devono essere realizzate con insegne luminose, sono da evitare le insegne sporgenti.
 - Le scritte devono essere dipinte sulla facciata o essere applicate in singole lettere o



che Schilder mit indirekter Beleuchtung an der Fassade anzubringen.

- Die Anbringung von Reklamebändern und Werbetafeln sowie von Dekoration an der Fassade ist untersagt. Ausnahme bildet dabei nur der Weihnachtsschmuck, welcher aber möglichst zurückhaltend zu wählen ist.

come semplici insegne con illuminazione indiretta.

- L'applicazione di striscioni e cartelli pubblicitari e di decorazioni alla facciata è vietata. Eccezione è fatta per gli addobbi natalizi, che devono essere comunque contenuti.

3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder

Nicht zulässig sind:

- a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehene,
- b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen,
- c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m,
- d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens,
- e) im Bereich von Naturparks, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.

3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili

Non sono ammissibili:

- a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;
- b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;
- c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;
- d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;
- e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a), b) e d).



4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen

Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.

4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio

Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.

5. Schlussbestimmung

Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:

- a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst,
- b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,
- c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes,
- d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilfserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394,

5. Disposizione finale

Le seguenti norme restano salve:

- a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;
- b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;
- c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;
- d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;



e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.

e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.



Anlage 5

Erstellen und Einreichen von Dokumenten

Art. 1

Allgemeine Bestimmungen

1. Sämtliche Dokumente für das Bauamt sind gemäß der Bestimmungen der Autonomen Provinz Bozen und unter Befolgung der in den nachfolgenden Artikeln vorgesehenen Detailregelung zu erstellen und einzureichen.
2. Es sind immer dann Dokumente elektronisch zu erstellen, digital zu signieren und telematisch einzureichen, wenn eine Technikerin, Freiberuflerin oder ein Unternehmen bei der Ausarbeitung der Dokumente beteiligt ist.

Art. 2

Digitales Signieren im PAdES-Format (PDF) der Dokumente

1. Verfügt die Antragstellerin über eine eigene digitale Signatur, so werden im Normalfall die elektronischen Dokumente, die für das Bauamt einzureichen sind, sowohl von der Antragstellerin als auch von der Technikerin, Freiberuflerin oder vom Unternehmen digital im PAdES-Format (PDF) signiert. Es steht der Antragstellerin, die über eine eigene digitale Signatur verfügt, jedenfalls frei, die Technikerin, Freiberuflerin oder das Unternehmen mit der Sondervollmacht gemäß Absatz 2 zu beauftragen, die elektronischen Dokumente, die für das Bauamt einzureichen sind, digital zu signieren.

Allegato 5

Formazione e presentazione dei documenti

Art. 1

Disposizioni generali

1. Tutti i documenti da presentare all'Ufficio tecnico devono essere formati e presentati in conformità alle disposizioni della Provincia Autonoma di Bolzano e nel rispetto delle norme dettagliate di cui ai seguenti articoli.
2. I documenti devono essere informatici, sottoscritti con firma digitale e presentati in modalità telematica ogniqualvolta una tecnica, una libera professionista o un'impresa partecipa alla loro elaborazione.

Art. 2

Sottoscrizione con firma digitale in formato PAdES (PDF) dei documenti

1. Nel caso in cui la richiedente dispone di una propria firma digitale i documenti informatici da presentare all'ufficio tecnico sono di regola da sottoscrivere con firma digitale in formato PAdES (PDF) sia dalla richiedente sia dalla tecnica, dalla libera professionista o dall'impresa. La richiedente che dispone di una propria firma digitale è comunque libera di incaricare con la procura speciale di cui al comma 2 la tecnica, la libera professionista o l'impresa a sottoscrivere i documenti informatici che sono da presentare all'ufficio tecnico con firma digitale.



2. Verfügt die Antragstellerin über keine eigene digitale Signatur, werden sämtliche elektronischen Dokumente nur von der Technikerin, Freiberuflerin oder vom Unternehmen digital im PAdES-Format (PDF) signiert. Die Technikerin, Freiberuflerin oder das Unternehmen signiert in diesem Fall sowohl für sich selbst als auch für die Antragstellerin und muss dafür mit einer schriftlichen Sondervollmacht ausgestattet sein, mit welcher die Antragstellerin die Technikerin, Freiberuflerin oder das Unternehmen bevollmächtigt hat, die elektronischen Dokumente in ihrem Namen zu signieren und mit welcher sie außerdem erklärt hat, dass der Inhalt der eingereichten elektronischen Dokumente den von ihr gemachten Angaben und Vorgaben entspricht.
 3. Die Technikerinnen und Freiberuflerinnen, welche aufgrund ihrer Eintragung in Kammern, Kollegien, Berufsälben oder -verzeichnisse über einen Berufsstempel verfügen, müssen auf den elektronischen Dokumenten, die im Bauamt eingereicht werden, die Daten des Berufsstempels in einer der nachfolgend angegebenen Art und Weise anbringen:
 - a) digitale Unterschrift mit darin enthaltenen Daten des Berufsstempels oder anderen Informationen laut zugehörigem Berufskollegium oder zugehöriger Berufskammer;
 - b) Abbildung des Berufsstempels auf den elektronischen Dokumenten (Scan des Stempels oder Stempel in Vektorformat) und unterzeichnet mit digitaler Signatur;
 - c) getrennte Erklärung, unterzeichnet mit digitaler Signatur.
2. Nel caso in cui la richiedente non dispone di una firma digitale tutti i documenti informatici vengono sottoscritti con firma digitale in formato PAdES (PDF) solamente dalla tecnica, dalla libera professionista o dall'impresa. La tecnica, la libera professionista o l'impresa sottoscrive in questo caso sia per se stesso sia per la richiedente e deve a tal fine essere munito di un documento di procura speciale con il quale la richiedente incarica la tecnica, la libera professionista o l'impresa a sottoscrivere i documenti informatici in suo nome e con il quale ha dichiarato altresì che il contenuto dei documenti informatici presentati corrisponde alle sue dichiarazioni e indicazioni.
 3. I tecnici e le libere professioniste, le quali in base alla loro iscrizione in camere, collegi, albi o elenchi professionali dispongono di un timbro professionale, devono apporre sui documenti informatici che vengono presentati all'ufficio tecnico i dati del timbro professionale in uno dei seguenti modi:
 - a) firma digitale contenente i dati del timbro professionale o altre informazioni secondo quanto disposto dal collegio o dalla camera professionale di appartenenza
 - b) raffigurazione del timbro professionale sui documenti elettronici (scansione del timbro o timbro in formato vettoriale) e sottoscrizione con firma digitale;
 - c) dichiarazione separata sottoscritta con firma digitale.



Art. 3

Telematische Übermittlung der Dokumente und elektronisches Zustellungsdomizil

1. Die Dokumente sind telematisch auf die folgend angegebene Art und Weise zu übermitteln:
 - a. gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 404/2020.
 - b. für alle Verfahren, die nicht durch den vorgenannten Beschluss geregelt wurden:
 - an die PEC-Adresse der Gemeinde über die PEC-Mail der Antragstellerin oder
 - an die PEC-Adresse der Gemeinde mit entsprechender Sondervollmacht der Antragstellerin über die PEC-Mail der Technikerin, Freiberuflerin oder Unternehmens;
2. Die Antragstellerin muss ein elektronisches Sonderdomizil in Form einer PEC-Adresse wählen. Verfügt die Antragstellerin über eine eigene PEC-Adresse, so kann diese als elektronisches Sonderdomizil für die weitere Kommunikation mit der Gemeinde und für den Erhalt von Seiten der Gemeinde aller Dokumente und Mitteilungen, die das jeweilige Verfahren betreffen, gewählt werden. Verfügt die Antragstellerin über keine eigene PEC-Adresse, so kann die Antragstellerin die PEC-Adresse der beauftragten Technikerin, Freiberuflerin oder Unternehmens als elektronisches Sonderdomizil wählen und die genannte Technikerin, Freiberuflerin oder das Unternehmen mit einer entsprechenden Sondervollmacht ausstatten, für die weitere Kommunikation mit der Gemeinde und für den Erhalt aller von der Gemeinde übermittelten Dokumente und

Art. 3

Trasmissione telematica dei documenti e domicilio digitale

1. I documenti sono trasmessi con le seguenti modalità all'indirizzo PEC del comune:
 - a. ai sensi della delibera della giunta provinciale n. 404/2020.
 - b. per tutti i procedimenti non regolati dalla suddetta delibera:
 - attraverso l'indirizzo PEC della richiedente oppure
 - con apposita procura speciale da parte della richiedente attraverso l'indirizzo PEC della tecnica, della libera professionista o dell'impresa;
2. La richiedente deve eleggere un domicilio digitale speciale sotto forma di un indirizzo PEC. Nel caso in cui la richiedente dispone di un proprio indirizzo PEC questo può essere eletto per le ulteriori comunicazioni con il comune e per la ricezione di tutti documenti e tutte le comunicazioni inviate da parte del comune che riguardano il rispettivo procedimento. Nel caso in cui la richiedente non dispone di un proprio indirizzo PEC può eleggere quale domicilio speciale digitale l'indirizzo PEC dell'incaricata tecnica, della libera professionista o dell'impresa e incaricare la predetta tecnica, la libera professionista o l'impresa con procura speciale di effettuare le ulteriori comunicazioni con il comune e per ricevere di tutti i documenti e tutte le comunicazioni inviate da parte del comune che riguardano il rispettivo procedimento.



Mitteilungen, die das jeweilige Verfahren betreffen.

Art. 4

Technische Vorschriften für das Erstellen und für die Übermittlung von Ansuchen

1. Das Ansuchen, die elektronischen Text- und Plandokumente, Fotos, Renderings und die weiteren Unterlagen sind für die Übermittlung im PDF/A zu erstellen.
2. Das Ansuchen im PDF/A-Format ist mit den dazugehörigen Unterlagen als Seitenanlage in Form einer sogenannten elektronischen Klammer in PDF, wie dies auch bei den Teilungsplänen erfolgt, zu erstellen. Das Ansuchen und jede einzelne Unterlage sind jeweils digital zu signieren.
3. Das Ansuchen und die Unterlagen sind wie folgt zu benennen:
 - 00 Ansuchen
 - 01 technischer Bericht
 - 02 Bestand
 - 03 Projekt gelb - rot
(abzubrechende Bauteile – neue Bauteile)
 - 04 Endstand
 - 05 Fotodokumentation
 - 06 Berechnungen
 - 07 Gesamtenergieeffizienz
 - 08 architektonische Barrieren
 - 09 besondere Unterlagen
 - 10 geologische Unterlagen
 - 11 Statistikformular

Art. 4

Prescrizioni tecniche per la formazione e la trasmissione di istanze

1. Al fine della trasmissione le istanze, i documenti informatici di testo, gli elaborati grafici informatici, le foto, i renderings e l'ulteriore documentazione devono essere formati in PDF/A.
2. L'istanza in formato PDF/A assieme alla relativa documentazione dev'essere prodotta utilizzando la cosiddetta graffetta elettronica in PDF, come avviene anche con i tipi di frazionamento. L'istanza e ogni singolo documento sono da sottoscrivere con firma digitale.
3. L'istanza e la documentazione devono avere la seguente denominazione:
 - 00 istanza
 - 01 relazione tecnica
 - 02 stato di fatto
 - 03 progetto giallo - rosso
(parti da demolire – parti nuove)
 - 04 stato finale
 - 05 documentazione fotografica
 - 06 calcoli
 - 07 prestazione energetica nell'edilizia
 - 08 barriere architettoniche
 - 09 documentazione particolare
 - 10 documentazione geologica
 - 11 modello statistica



12 Sondervollmacht

13 Stempelmarke

4. Die Datei muss in der Druckphase die Zeichnung mit dem tatsächlichen Ausmaß des graphischen Maßstabes wiedergeben.
5. Elektronische Plandokumente müssen maßstabsgerecht angefertigt und mit Maßketten und Koten versehen sein.
6. Unterschreibt die Technikerin, Freiberuflerin, das Unternehmen auf Grundlage der Sondervollmacht der Antragstellerin, im Sinne des Art. 2, Abs. 2, so ist auf den Unterlagen im Schriftfeld der Antragstellerin die Anmerkung anzubringen: „digital signiert von der Technikerin, Freiberuflerin, Unternehmen mit Sondervollmacht“.
7. Das Ansuchen und die Unterlagen, die gemäß der Absätze 1 bis 6 erstellt worden sind, müssen auf folgende Art und Weise übermittelt werden:
 - a) bei einer Dateigröße von bis zu 10 MB:

das Ansuchen und die Unterlagen als Anlage zur PEC-Mail
 - b) bei einer Dateigröße von mehr als 10 MB:

das Ansuchen und die Unterlagen sind auf das file-share-System des Südtiroler Gemeindenverbandes (<https://fshare.gvcc.net/upext/upload.php>) zu laden und der Hash-Wert dieses Dokumentes und die URL für das Herunterladen aus dem Internet sind im Text der PEC-Mail anzugeben (URL = Uniform Resource Locator - Adresse einer einzelnen Webseite - sie kann direkt in die Adressleiste im Browser eingegeben werden).

12 procura speciale

13 marca da bollo

4. La riproduzione a stampa dei disegni contenuti nel file deve avvenire con le dimensioni reali della scala grafica.
5. Elaborati grafici informatici devono essere prodotti in scala, quotati e dimensionati.
6. Nel caso in cui la tecnica, libera professionista, l'impresa sottoscrive in base ad una procura speciale di cui all'art. 2, comma 2, dev'essere inserito sui documenti nella parte dedicata alla richiedente: "sottoscritto con firma digitale con procura speciale dalla tecnica, libera professionista, dall'impresa".
7. L'istanza e la documentazione formata secondo quanto previsto dal comma 1 al comma 6 devono essere trasmesse con le seguenti modalità:
 - a) in caso di una dimensione del file fino a 10 MB:

l'istanza e la documentazione allegata alla PECmail
 - b) in caso di una dimensione del file superiore a 10 MB:

l'istanza e la documentazione dev'essere caricata sul file-share-system del Consorzio dei Comuni e il valore hash di questo documento e la URL per scaricare l'istanza e la documentazione da internet sono da indicare nel testo della PECmail (URL = Uniform Resource Locator – indirizzo di una pagina web che può essere inserito direttamente nella casella indirizzo del browser)



Art. 5
Protokollierung der übermittelten Dokumente

1. Die Protokollierung der übermittelten elektronischen Dokumente erfolgt:
 - a) bei einer Dateigröße von bis zu 10 MB:

Das Ansuchen (00 Ansuchen.pdf) in der Anlage zur PEC-Mail wird als Hauptdokument protokolliert.
 - b) bei einer Dateigröße von mehr als 10 MB:

Das Ansuchen (00 Ansuchen.pdf) wird über das file-share-System des Südtiroler Gemeindenverbandes heruntergeladen und als Hauptdokument protokolliert.

Art. 5
Protocollazione dei documenti trasmessi

1. La protocollazione dei documenti trasmessi avviene:
 - a) in caso di una dimensione del file fino a 10 MB

L'istanza (00 istanza.pdf) viene protocollata come documento principale.
 - b) in caso di una dimensione del file superiore a 10 MB

L'istanza (00 istanza.pdf) viene scaricata dal file-share-system del Consorzio dei Comuni e protocollata come documento principale.